

HOUSED IN CAMBRIDGE



关于 Cambridge 住房的
常见问题



我在哪里可以找到帮助：

住房支持

第 4 页

Multi-Service Center (MSC)

Housing Liaison 办公室

Cambridge 经济机会委员会 (CEOC)

Just A Start

经济支援

第 9 页

Fuel Assistance

Multi-Service Center (MSC)

Cambridge 经济机会委员会 (CEOC)

经济适用房

第 10 页

Cambridge Coordinated Access Network (C-CAN)

Cambridge Housing Authority (CHA)

社区发展部 (CDD)

住房法

第 14 页

住房歧视测试计划 (HDTP)

Cambridge 和 Somerville 法律服务 (CASLS)

房屋安全

第 17 页

Homeowner' s Rehab Inc. (HIP)

倡导

第 19 页

Cambridge 残疾人委员会

移民权利和公民权委员会

Housing Liaison 办公室

Find It Cambridge

调解

第 22 页

Community Dispute Settlement Center, Inc.
(CDSC)

Cambridge 消费者委员会

Just A Start

住房支持

Multi-Service Center (MSC)

什么是 Multi-Service Center?

Multi-Service Center (MSC) 位于 Cambridge 362 Green Street 的第一层。我们帮助无家可归的个人和家庭以及在 Cambridge 面临驱逐的人。我们为 Cambridge 居民提供服务。我们协调对以下人员的援助：

- 住在街上
- 在紧急避难所
- 有失去住房的风险

我如何从 Multi-Service Center 的工作人员那里获得帮助?

您可以致电 617-349-6340 与我们联系并进行预约。您也可以在没有预约的情况下到达。

Multi-Service Center 位于 362 Green Street, First Floor。

- 周一上午 9 点至下午 7:30
- 周二上午 9 点至下午 4:30
- 周三上午 9 点至下午 4:30
- 周四上午 9 点至下午 4:30
- 周五上午 9 点至 11:30

Multi-Service Center 提供哪些服务，它们的作用是什么?

MSC 个案管理

个案管理员为有住房问题的个人和家庭提供支持。个案管理员可以转介庇护所、Food Pantries、职业培训计划和经济援助

计划。我们还帮助支付住房相关费用，包括防止驱逐和搬入费用。

房屋搜索

房屋搜索个案经理帮助 Cambridge 居民搜索和寻找住房。我们每周三上午 10:00-11:30 举办找房研讨会。

Cambridge 海地人服务

解决居住在 Cambridge 的海地社区的社会服务需求，重点是海地人为海地人服务。

Cambridge 和 Somerville 法律服务 (CASLS)

为 Cambridge 的低收入家庭和个人提供免费法律咨询。客户必须与 MSC 个案经理合作才能在 MSC 获得 CASLS 预约。

De Novo

为低收入租户提供法律援助。客户必须与 MSC 个案经理合作才能在 MSC 获得 De Novo 预约。

Housing Liaison 办公室

请参阅下一页的 Housing Liaison 办公室。

Cambridge Coordinated Access Network (C-CAN)

请参阅经济适用房部分的 C-CAN。

Carey 计划

永久支持性住房计划，为 22 名无家可归的人提供个案管理和房间。

Eliot 社区人力服务心理健康庇护所专家

与 MA 精神卫生部密切合作的临床社会工作者。客户必须与 MSC 个案经理合作才能在 MSC 获得 Eliot 预约。

Eliot 快速再建房 (RRH) 住房倡导

为有收入或已获得凭证的无家可归者提供服务。

Housing Liaison 办公室

什么是 Housing Liaison 办公室？

Housing Liaison 办公室隶属于城市经理办公室。我们回答租户、房主和房东关于住房权利和责任的问题。我们还提供密集的、基于现场的案例管理服务。我们的目标是防止流离失所并帮助稳定住房。我们的员工致力于改善获得住房计划的机会并制定政策。我们与其他城市部门以及地方和州的住房合作伙伴和供应商密切合作。该办公室位于 Cambridge 362 Green Street 的 Multi-Service Center。

Housing Liaison 办公室可以帮助解决哪些类型的问题？

我们在这里帮助解决各种与住房有关的问题。我们可以解释租户和业主的权利和责任。我们可以在办公室或根据需要在居民家中与居民会面。我们可以和居民一起去参加与住房有关的会议。我们还协助解决复杂的住房问题，例如房屋销售、火灾造成的流离失所和囤积居奇。

您在 Housing Liaison 办公室为谁提供帮助？

我们帮助需要帮助解决住房相关问题的 Cambridge 居民。这包括有住房和无住房的人以及业主。

什么是“House IN Cambridge”？

Housed IN Cambridge 是一个全市范围的项目，涉及市政府多个部门的工作人员。我们致力于让居民了解住房机会和相关资源。我们举办许多主题的网络研讨会，包括：

- 经济适用房
- 应急住房
- 住房权
- 法律和调解服务
- 安全健康的家园
- 经济支援

Housed IN Cambridge 还在全市各地举办活动，帮助居民解决住房问题。

Cambridge 经济机会委员会 (CEOC)

CEOC 可以帮助解决哪些类型的住房相关问题？

- 从申请到重新认证的经济适用房援助
- 预防驱逐
- 囤积或内务管理问题
- 帮助解决拖欠或逾期未付的租金和公用事业援助
- 法律服务推荐
- 租户权利教育和宣传
- 房屋搜索

致电我们的住房部：617-868-2900 转 302。

CEOC 提供哪些附加服务？

除了住房援助外，CEOC 还提供额外支持服务，包括：

- 免费报税
- 健康保险援助（MassHealth 和 Health Connector 计划）
- SNAP 和公共福利援助
- 金融教育和辅导
- 经营两个 Food Pantries

给我们打电话（617-868-2900）或访问我们的网站了解更多信息：ceoccambridge.org

Just A Start

Just A Start 提供哪些类型的服务？

我们提供经济适用房、职业培训、财务指导、房东/租户调解以及其他与住房相关的服务。要了解更多信息，请访问：

<https://justastart.org/>

Just A Start 如何帮助需要维修房屋的 Cambridge 房主？

JAS 的家居改善计划（HIP）通过提供技术专长与符合收入条件的房主合作。我们还提供低息/无息贷款来进行房屋升级和维修。

我们通过以下方式支持房主：

- 创建和评估项目
- 帮助房主获得合格承包商的投标
- 资助工作
- 监测康复建设

如需更多信息，请发送电子邮件至 Ethan Solomon：
ethansolomon@justastart.org

我去哪里解决与房东的问题？

Just A Start 为住房相关问题提供调解和冲突指导。给 Elizabeth Winston 发邮件，看看我们是否可以提供帮助：
elizabethwinston@justastart.org

经济支援

Fuel Assistance

什么是 Fuel Assistance Program？

该计划帮助低收入 household 在 11 月 1 日至次年 4 月 30 日期间支付冬季取暖费。Fuel Assistance 也称为家庭能源援助计划。

谁有资格参加此计划？

Cambridge 和 Somerville 的租房者和房主如果符合联邦收入准则，则有资格申请。

申请截止日期是什么时候？

您可以在 2023 年 5 月 12 日之前申请。

Multi Service Center (MSC)

有关详细信息，请参阅住房支持部分。

Cambridge 经济机会委员会 (CEOC)

有关详细信息，请参阅住房支持部分。

经济适用房

Cambridge Coordinated Access Network (C-CAN)

什么是 C-CAN?

Cambridge Coordinated Access Network 帮助连接

Cambridge 长期无家可归者的住房机会。我们不能保证每个人都有机会。我们根据漏洞评估得分进行排名。C-CAN 队列是一组具有相关分数的申请人。我们和公共房屋管理局的等候名单不一样。C-CAN 队列不是一个线性列表，其中客户端随时间等待机会。我们目前的项目服务于得分最高的客户。中低分的人应该考虑其他选择。我们的房屋导航服务也基于评估分数。

我们可以回答什么问题?

我们可以回答有关搬入永久性支持性住房的过程的一般性问题。

谁有资格参加 C-CAN 评估?

您必须被 HUD 标准视为无家可归者才有资格参加 C-CAN 评估。这意味着您没有长期停留的地方。如果您在评估前一晚睡在旅馆或家中，则您不符合资格。如果您目前住在朋友家里，这可能会将您排除在外。如果您住在避难所或不适合居住的地方，您将被视为无家可归。此外，大多数机会都需要“时效性”。这意味着您经历过超过一年的无家可归或在过去三年中经历过四次或更多次无家可归。

Cambridge Housing Authority (CHA)

Cambridge Housing Authority (CHA) 通过其公共住房和住房选择券 (HCV) 计划为低收入家庭、老年人和残疾人提供长期出租住房和租金援助。

我如何申请 CHA 援助？

有关开放 CHA 候补名单的申请和信息可在我们的候补名单申请信息网站上找到：

<https://cambridge-housing.org/applicants/>

要申请，请向下移动网站并单击标题为“申请 CHA 住房计划”的红色按钮。

如何查看我在 CHA 候补名单上的状态？

前往申请人门户网站查看您在候补名单上的状态：

<https://cha.applicants4housing.com/Public/Login/Login.aspx>。

首次使用的用户需要“创建帐户”才能开始使用。该网站不同于在线申请。

申请人也可以拨打信息总机/候补名单热线 617-499-7041。为了更快地自助服务，我们鼓励申请人设置一个门户帐户来检查他们的状态。

我怎么知道我是否有资格获得 CHA 援助？

CHA 对不同的项目有不同的收入限制。要获得援助资格，您的 household 总收入必须低于一定数额，具体数额取决于同居成人人数。收入限额由住房和城市发展部 (HUD) 设定，并且每年更新一次。有关每个项目的收入限制的信息，请参见申请人信息页面：<https://cambridge-housing.org/applicants/>

社区发展部 (CDD)，住房司

CDD 提供哪些住房计划？

社区发展部的住房部门通过城市计划为低收入、中等收入和中等收入 household 提供负担得起的租金和房屋所有权单位。有兴趣且符合条件的申请人可以申请该市的租赁申请人池、中等收入租赁计划、房屋所有权转售池和 HomeBridge 计划。

是否有参与城市住房计划的收入指南？

是的，household 必须符合收入资格才能参与该市的住房计划。不同的计划有不同的收入准则，并根据 household 规模进行调整。收入准则可在住房部网站上找到，网址为：<https://www.cambridgema.gov/-/media/Files/CDD/Housing/incomelimits/hudicomeguidelines.pdf>。对于市政府的租赁计划，拥有活动第 8 节凭证的申请人可免除收入准则。

城市住房计划的等待时间是多长？

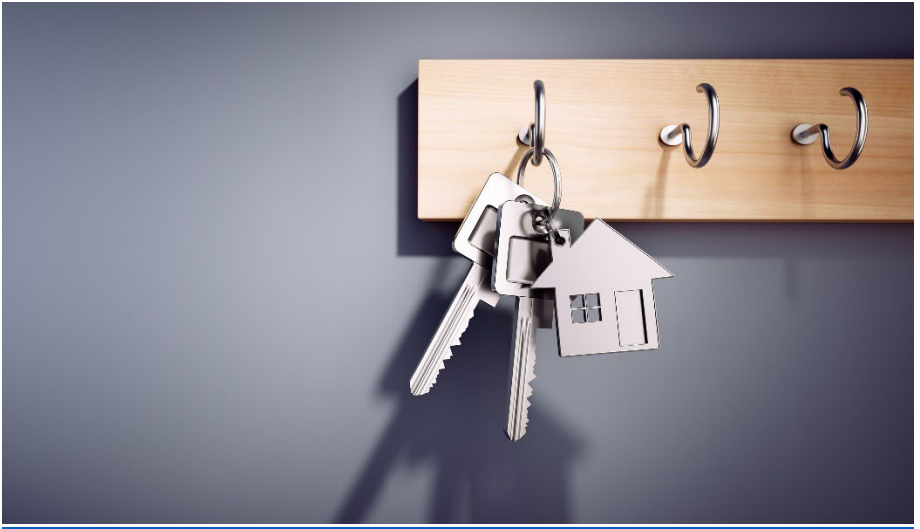
根据申请人的偏好、可用的住房单元、所需的卧室大小以及 CDD 收到申请的日期/时间，城市住房计划的等待时间会有所不同。

我必须是 Cambridge 居民才能申请吗？

不，您不必是 Cambridge 居民就可以申请市政府的住房计划，但 Cambridge 居民确实会得到优先考虑。

我如何通过 CDD 申请住房？

所有城市住房计划的申请都可以从网站下载/打印：<https://www.cambridgema.gov/CDD/housing/forapplicants>



住房法

住房歧视测试计划 (HDTP)

HDTP 提供哪些类型的服务？

住房歧视测试计划是 Suffolk 法学院的一部分。HDTP 是一个提供全方位服务的公平住房中心，可进行歧视测试、执法和学术研究。我们还提供教育、外展和课程开发。HDTP 已经完成了数百项住房歧视测试并发表了实证研究报告。我们为歧视受害者带来了数千美元的赔偿。我们持续对数千人进行有关住房权利和责任的培训。我们还努力培养下一代民权律师。

什么是测试？

住房歧视是非法的。测试帮助我们发现问题。测试人员回复公寓列表，冒充潜在租户，然后报告他们的体验。

我如何成为测试人员？

参加我们的一项测试培训后，您就可以成为一名测试人员。培训在一年中举行几次。欲了解更多信息，您可以通过 kvieira@suffolk.edu 联系调查和外展总监 Kelly Vieira 。

Cambridge 和 Somerville 法律服务 (CASLS)

CASLS 提供哪些类型的服务？

CASLS 是大波士顿法律服务非营利组织的一个办公室。我们为低收入者和老年人提供免费的民事法律代理和建议。我们专注于法律问题，例如驱逐以及补贴被终止和拒绝。具体来说，拒绝和终止享有这些联邦和州福利：

- 联邦残疾津贴
- TAFDC（对有受抚养子女的家庭的过渡援助）
- EAEDC（对老年人和儿童的紧急援助）
- SNAP（补充营养援助计划）
- 紧急家庭庇护所

谁有资格获得 CASLS 的法律服务？

来自 Cambridge、Somerville、Arlington、Woburn、Belmont 和 Winchester 的低收入居民。对于居住在 Cambridge 和 Somerville 的 60 岁或以上的居民，我们没有严格的财务准则。我们优先考虑低收入人群。

Cambridge 人权委员会 (CHRC)

CHRC 做什么？

CHRC 调查歧视投诉。这些投诉可能与就业、住房、公共住宿和教育有关。CHRC 还开展社区活动、外展活动和教育活动。

CHRC 可以调查哪些类型的投诉？

CHRC 接受以下歧视投诉：

- 发生在 Cambridge，
- 发生在过去 180 天内，并且
- 基于受保护的类别。

受保护的类别包括种族、肤色、性别、年龄、宗教信仰、残疾、国籍或血统、性取向、性别认同、婚姻状况、家庭状况、军人身份和收入来源。CHRC 无法调查针对 Cambridge 市政府机构的投诉。

我如何提交投诉？

您可以在我们的网站上填写我们的录取表格：

cambridgema.gov/hrc 。您也可以拨打我们的电话 617-349-4396 或在市区工作时间到我们位于 51 Inman St. 2 楼的办公室。



房屋安全

Homeowner' s Rehab Inc. (HIP)

该计划提供哪些服务？

为您的家庭提供的康复服务包括：

- 进行建筑检查
- 估算成本和修复计划
- 管理和监控项目
- 协助申请融资贷款
- 获得康复贷款
- 物业管理及维修问题咨询
- 与租户合作以确保他们负担得起租金

哪些房产有资格获得 HRI 援助？

- 被业主占用
- 最多四个不同的单元
- 至少 50% 的居民有资格获得 HRI 援助

申请人还必须符合社区发展整笔拨款计划规定的收入限制。业主必须拥有他们的房屋至少一年。

我该如何申请？

要进行资格预审，请发送电子邮件至

info@homeownersrehab.org 或致电 (617) 868-4858 转 200。如果您符合条件并想申请，您将收到一份申请表和其他文件，需要您填写并返回办公室。

这个计划是如何运行的？

HIP 工作人员与业主合作，确定所需的修复水平。写好工作规范，几家承包商将审查拟议的工作以提交投标。进行财务分析

以确保贷款负担得起。当贷款获得批准并选择承包商时，贷款结束，修复工作开始。整个项目由 HRI 监督，以确保其正确完成。

什么类型的住房修复符合条件？

HIP 是一项适度的康复计划。优先满足以下需求：

- 健康和安全隐患
- Weatherization 和节能改造
- 含铅油漆的危害
- 改造以适应残疾
- 外观升级

该计划如何帮助业主？

我们通过向业主提供财务和技术援助，使整个修复过程变得更加容易。我们的帮助使建筑物在财务上易于管理，并且在社区中更具吸引力。

该计划如何帮助租户？

该计划的目标是帮助业主翻新公寓，同时保持可承受的成本。低于市场价的康复贷款融资使业主能够保持较低的成本。租户不仅可以改善住房条件，还可以负担得起房租。

倡导

Housing Liaison 办公室

有关详细信息，请参阅住房支持部分。

Cambridge 残疾人委员会 (CDPD)

CDPD 提供哪些类型的服务？

受公平激励，CCPD 员工帮助个人、家庭、公共机构和私人组织。我们提供信息、推荐和技术援助。我们努力消除对各类残疾人士的歧视。

委员会提供以下项目：

- Cambridge 临时残疾人停车证
- Cambridge 出租车折扣
- 残疾重构：社区电影系列
- 垃圾回收豁免

如果我因残疾而受到歧视，您能帮助我吗？

我们可以帮助您确定您是否因残疾而受到歧视。我们不自行处理投诉流程。我们将推荐您提出投诉和最佳后续步骤。

CDPD 可以帮助我找到无障碍住房吗？

CDPD 不提供住房服务，但我们可以向您推荐其他提供住房服务的城市部门和组织。

移民权利和公民委员会 (CIRC)

CIRC 是什么？

我们致力于欢迎、告知、联系和支持 Cambridge 的移民社区。CIRC 工作人员协助移民居民获得当地服务和资源：

- 住房
- 益处
- 英语学习课程
- 公民课程
- 法律服务

你能帮助我找到移民律师或帮助我完成移民申请流程吗？

CIRC 与 De Novo 协调每月一次的虚拟移民法律诊所。您可以在每月的第三个星期三之前致电 617-405-5479。留言留下您的姓名和联系电话。在该月的第三周，工作人员会打电话给您并为您联系律师。如需更多信息，请访问：<https://www.cambridgema.gov/circ>

我们还可以向您推荐 Greater Boston Area 的其他资源。

你们为新来的移民提供住房服务吗？

我们不提供住房服务，但我们可以将客户推荐给 Multi-Service Center (MSC)、社区发展部 (CDD) 和 Cambridge Housing Authority (CHA)。

多服务中心支持无家可归的移民获得庇护所和其他住房资源。

Find It Cambridge

Find It Cambridge 是什么？

Find It Cambridge 是一项免费服务和网站，可将您连接到整个 Cambridge 的资源、服务和免费活动。向 Find It 经理寻求帮助：致电/发短信 617-686-2998，发送电子邮件至 info@finditcambridge.org，或在线访问 www.finditcambridge.org。

Find It 有什么不同之处？

Find It 是唯一可以帮助您导航家人所需的任何内容的免费服务。与大多数网站不同，您可以给我们打电话、发电子邮件或发短信——我们是您可以交谈的真人。我们可以为任何需要的人提供翻译和口译帮助。我们可以研究您的情况或问题，我们可以将您直接联系到能够满足您需求的提供商。

为什么我应该使用 Find It Cambridge 而不是 Google？

Google 太简单！

除了有真人提供帮助外，我们还可以根据主题、人的年龄、低成本版本、提供它的社区等向您展示选项！



Find It Cambridge



Events Services Activities Search

Select language ▼



调解

Community Dispute Settlement Center,
Inc.

什么是调解？

调解是让处于冲突中的人通过协商解决问题的过程。调解员是一个中立、公正的第三方，他在整个过程中提供帮助。调解提供了一个非判断性的、中立的第三方来帮助解决冲突。

调解是保密的、自主的，在某些情况下，是上法庭的替代方法。该过程旨在改善各方之间的沟通，并使各方能够表达自己的需求。调解员不做决定，也不决定谁对谁错。鼓励各方提出自己的创造性、自主决定的解决方案。

我如何从房屋调解中受益？

免费！各方以互惠互利的方式决定结果。您可以在任何阶段进行调解（庭前、庭中、判决后）。我们在调解过程开始之前提供支持资源，以获得更有成效的结果。

该协议是否可以在法庭上强制执行？

该协议不是法院命令。如果当事人有兴趣将其作为法律文件，它可以在法庭上使用。如果协议被破坏，它也可以在法庭上使用。

Cambridge 消费者委员会

什么是 Cambridge 消费者委员会？

我们与马萨诸塞州总检察长办公室（AGO）合作，提供消费者信息和资源。我们还致力于解决消费者与企业之间的纠纷。

您协助处理哪些类型的纠纷？

- 汽车修理、销售、租赁
- 信贷和债务催收
- 家居装修和公用事业
- 诈骗
- 房东和租客问题
- 零售销售
- 旅行

我该如何投诉？

直接向 AGO 提交投诉，网址为 www.mass.gov/ago 或从我们的网站 www.cambridgema.gov/consumerscouncil 打印表格。

Just A Start (HIP)

有关详细信息，请参阅住房支持部分。